



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Die Kunst Teutsch zuschreiben

Reisich, Gottlob

Chemnjtz, 1711

VD18 14508265-004

Cap. XII. Jnnhalt des 12. Capitels. Catalogus Der Wörter von einem Klang/
und unterschiedlicher Bedeutung.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-48653](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-48653)

CAP. XII.

Inhalt des 12. Capitels.

CATALOGUS

Der Wörter von einem Klang/
und unterschiedlicher Bedeu-
tung.

Im Werckgen selber habe mich immer be-
ruffen auf ein Verzeichniß dererjenigen Wör-
ter/ die einen Klang und nach den unterschied-
lichen Buchstaben unterschiedliche Bedeu-
tung haben/ dergleichen iezo folget/ mit der
freundlichen Erinnerung/ wie ich darinnen am
meisten auf dem Gebrauch der H. Schrift und
ihre besten editiones gesehen/ iezuweilen macht
den Unterschied fein unterschiedlicher Buch-
stabe/ sondern nur ein unterschiedlicher *Arti-
cul*/oder man kan den Verstand aus dem Con-
text haben. (conf. c. 8. §. 8.) zum Exempel:

Alt/ senex, Tit. 2/ 3.

der Alt/ *Alcus*, ist eine Stimme in der
Music.

die Angel/ *hamus*, damit die Fische gefangen
werden/ Es. 19/ 8.

der Angel/ *cardo*, als der Thürangel /
Sprüchw. Sal. 26/ 14. der Himmels-
angel/ *Polus*,

der

der Arm/ brachium, Luc. 1/ 51.

Arm/ pauper, 2. Cor. 8/ 9.

Baden/ lavare, 3. Mosis/ 22/ 6.

Baden/ Badena, die Residenz Stadt des
Herrn Marggrafen gleiches Namens
der Backen/ gena, mala, Psalm 3/ 8.

Backen pinsere, 3. Mosis/ 6/ 17.

Beschweren/ incantare, i. e. bezaubern/ 2. Mo-
sis 7/ 11.

Beschweren/ gravare, Luc. 21/ 34.

die Blase/ vesica.

ich blase/ flo, 2. Mosis 15/ 10.

die Decke/ tegimen, 2. Mosis 21/ 27.

ich decke/ tego, Luc. 23/ 30.

Dichte/ densus, 2. Mosis 37/ 7.

ich dichte/ meditor, Sprüchw. Sal. 15
28.

Dingen/ conducere, Matth. 20/ 7.

in den Dingen/ rebus, vom Ding/ Col. 3
22.

die Ege/ occa, Es. 28/ 27.

ich ege/ occo, Hof. 10/ 11.

die Ehe/ conjugium, matrimonium, Röm. 13
14.

ehe/ antequam, Ephes. 1/ 4.

das Elend/ alce, ein Thier/ 5. Mosis 14/ 11.

das Elend/ miseria, (Psalm 25/ 18.) juxta

Henisch. proprie exilium, quia deri-

vat ab el alius, & Land/ qvia in aliam
terram exules migrant.

die Eße/ Schmiedeße/ ustrina, Sirach 39/ 29.

ich eße/ edo, Psalm 102/ 10.

das Ey/ ovum, Luc. 11/ 12.

ey/ eja, interj. Matth. 25/ 21.

die Falle/ decipula, Psalm 140/ 6.

ich falle/ cado, 1. Cor. 10/ 12.

der Feige/ timidus, 3. Mosis 26/ 36.

die Feige/ ficus, Matth. 7/ 16.

die Frist/ tempus, Dan. 2/ 8.

er frist/ comedit, von freßen/ Hiob. 40/ 10.

die Fliege/ musca, Pred. Sal. 10/ 1.

ich fliege/ volo, Sirach 43/ 15.

das Füllen/ equulus, Matth. 21/ 2.

füllen/ implere, Joh. 2/ 7.

der Freyer/ procus.

ein Freyer/ liber, Ephes. 6/ 8.

die Flucht/ fuga, Matth. 24/ 20.

er flucht/ maledicit, 1. Mosis 27/ 29.

das Gebet/ oratio, Luc. 1/ 13.

Gebet/ date, vom geben/ Luc. 6/ 38.

die Gerade/ Gerada, ein im Sächs. Rechten ge-
bräuchliches Wort.

Gerade/ rectus, Ezech. 1/ 7.

die Geschicht/ historia, 2. Chron. 12/ 15.

es geschicht/ fit, 2. Cor. 1/ 6.

Geschickt/ aptus, Luc. 9/ 62.

geschickt/

- geschickt/ missus, 2. Chron. 2/7.
 ein Gran/ granum, ein Apotheker Gewicht.
 Gran/ Strigonium, eine Nieder-Ungarische
 Feste an der Donau.
 das Gut/ prædium, 1. Mosis 47/II.
 Gut/ bonus, Matth. 12/33.
 die Hecke/ spinetum, Dornbusch vepres, Es. 9/
 18.
 ich hecke/ excludo pullos, Psalm 84/4.
 das Heil/ salus, Apostg. 4/12.
 heil/ sanatus, Jer. 17/14.
 der Hut/ pileus, 2. Mosis 28/4.
 die Hut/ custodia, Jerem. 51/12.
 der Heller/ quadrans, obolus, Marc. 12/42.
 Heller/ von helle/ clarior, Sir. 23/28.
 die Kosten/ sumtus, Luc. 14/28.
 kosten/ gustare, Joh. 2/9.
 kosten/ constare, Psalm 49/9.
 Kriegen/ bellare, Apostelgesch. 12/20.
 kriegen/ accipere, Sirach 6/34.
 das Küssen/ pulvinar, cervical, Marc. 4/38.
 Küssen/ osculari, Luc. 22/47.
 die Lache/ lacuna, palus, Ezech. 47/II.
 ich lache/ rideo, Luc. 6/25.
 der Laden/ Fensterladen/ valvæ.
 laden/ einladen/ invitare, Luc. 14/12.
 laden/ beladen/ onerare, imponere, 3.
 Mosis 22/9.

laden vorß Gerichte/ citare.

die Laute/ testudo, chelys. Daniel 3/ 5.

ich laute/ sono, Buch der Weißh. 9/ 19.

die Leiter/ scalæ, 1. Mos. 28/ 12.

der Leiter/ ductor, Matth. 15/ 14.

die Linde/ tilia, Hof. 4/ 13.

linde/ mollis, Sprüchw. Sal. 25/ 15.

die Lippe/ labrum, Röm. 3/ 13.

Lippe/ Lippia, eine Festung an dem
Wasser Lippe.

die Locken am Har/ cinnus, B. der Richter
16/ 12.

locken/ allicere, vocare, Sprüchw. Sal.
1/ 10.

das Loß/ fors, Apostelg. 1/ 26.

Loß/ liber, solutus, Dan. 4/ 24.

die Macht/ potentia, Röm. 9/ 22.

er macht/ facit, Luc. 4/ 40.

das Marck/ medulla, Hiob 21/ 24.

die Marck Brandenburg/ Marchia Bran-
denburgica,

eine Marck/ ist ein Gewicht von 16 Loß-
then. Bes auri, eine Marck Goldes.

die Mast/ sagina, Mastvieh/ altilia, Matth.
22/ 4.

der Mast/ Mastbaum/ malus, Esa. 33/ 23.

die Melde/ atriplex.

ich melde/ facio manifestum, Matth. 12/ 16.

D

Die

- die Menge/ copia, multitudo, Luc. 2/ 16.
 ich menge/ misceo, 1. Mosis 18/ 6.
 die Münze/ numisma, Matth. 22. 19.
 die Münze/ mentha, Matth. 23/ 23.
 das Meßer/ culter, Jos. 5/ 2.
 der Meßer/ mensur.
 die Neige/ das Bier ist auf die Neige kommen/
 acclinidolio bibitur
 ich neige/ inclino, Psalm 119/ 112.
 die Neze/ retia, Marc. 1/ 19.
 ich neze/ rigo, Luc. 7/ 38.
 der Ort/ locus, Joh. 5/ 13.
 ein Ort/ ist der 4. Theil eines thlr. qua-
 drans solidi imperialis.
 die Oder/ Odera, Viadrus, ein berühmter
 Fluß.
 oder/ vel, Matth. 20/ 15.
 der Rath/ consilium, Luc. 7/ 30.
 der Rath/ Senatus, ordo senatorius.
 der Rasen/ cespes.
 rasen/ furere, insanire, Apostelg. 26. 24.
 der Rauch/ fumus, 1. Mosis 19. 28.
 rauch/ pilosus, 1. Mosis 27/ II.
 das Reich/ regnum, Matth. 4/ 8.
 reich/ dives, Luc. 12/ 21.
 der Reif/ pruina, 2. Mos. 16/ 14.
 reif/ maturus, præcox, Jer. 24/ 2.
 der Riß/ ruptio, 1. Mosis 38/ 29.

der Riß/ Abriß/ idea.

der Rocken/ colus, Sprüchw. Sal. 31/ 19.

der Rocken/ Zea, 2. Mosis 9/ 32.

die Säume/ fimbriae, Jerem. 13/ 22.

ich säume/ tardo, 5. Mosis 7/ 10.

die Sage/ sermo, Luc. 5/ 15.

ich sage/ dico, Luc. 7/ 14.

die Scheide/ vagina, Joh. 18/ II.

ich scheide/ separo, Röm. 8/ 35.

das Schloß/ arx, turris, Sprüchw. Sal. 18/ 10.

das Schloß/ sera, Sirach 49/ 15.

ich schencke/ dono, I. Mosis 23/ II.

der Schencke/ pincerna, I. Mosis 40/ I.

der Schütze/ sagittarius, I. Mosis 21/ 20.

ich schütze/ protego, Es. 35/ 37.

die Sehnen/ chorda, Psalm II/ 2.

sich sehnen/ desiderare, concupiscere

Psalm 84/ 3.

Sieben/ cribrare, Sirach 27/ 5.

sieben/ septem, Marc. 8. 5.

die Spanne/ palmus, Es. 40/ 12.

ich spanne/ indento, Psalm 7/ 13.

die Stille/ tranquillitas, Es. 32/ 17.

ich stille/ compesco, Psalm 65/ 18.

die Spinne/ araneus, Sprüchw. 30/ 28.

ich spinne/ neo, Matth. 6/ 28.

die Streiche/ plagæ, 2. Cor. II/ 24

- ich streiche/ illino.
 die Sucht/ lues, contagio.
 er sucht/ qværit, Matth. 7/ 7.
 die Taube/ columba, Matth. 10/ 16.
 der Taube/ surdus, Marc. 7/ 37.
 der Thor/ stultus, 2. Sam. 3/ 33.
 das Thor/ porta, Psalm 24/ 7.
 der Trug/ fraus, Psalm 10/ 7.
 er trug/ ferebat, Luc. 8/ 8.
 das Versehen/ erratum, error, 3. Mosis 472.
 versehen/ providere, Ebr. II/ 40.
 die Wage/ libra, Hof. 12/ 8.
 ich wage/ audeo, I. Sam. 13/ 12.
 der Wagen/ currus, I. Mosis 41/ 43.
 wagen/ facere periculum, Mar. 15/ 43.
 Weiß/ candidus, Hohel. Sal. 5/ 10.
 ich weiß/ scio, novi. Marc. I. 24.
 die Weise/ mos, Apostlg. 13/ 18.
 weise/ sapiens, I. Cor. I. 19.
 ich weise/ monstro, ostendo, B. Richt.
 I/ 24.
 die Winde/ trochlea, womit eine Last in die
 Höhe gebracht wird.
 die Winde/ venti, Apostelg. 27/ 40.
 die Zeche/ symposium, Psalm 69/ 13.
 ich zeche/ poto.
 die Zehen am Fuß/ digiti, pedum, Dan. 2/ 42.
 zehen/ decem, Luc. 17/ 17.